

Совет Безопасности

Distr.: General
23 November 2010

Резолюция 1949 (2010),

принятая Советом Безопасности на его 6428-м заседании 23 ноября 2010 года

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции и заявления своего Председателя о положении в Гвинее-Бисау, в частности на свою резолюцию 1876 (2009),

выражая свою глубокую озабоченность в связи с сохраняющейся нестабильностью в Гвинее-Бисау, в частности в связи с отсутствием гражданского надзора и контроля за вооруженными силами и в связи с тем, что после событий, которые произошли 1 апреля 2010 года, продолжается практика задержания людей без соблюдения должных процессуальных норм,

подчеркивая тот факт, что такие события показывают нестабильность политической ситуации и ставят под угрозу усилия по укреплению мира и стабильности, а также верховенство права в Гвинее-Бисау,

отмечая с глубокой озабоченностью угрозы для национальной и субрегиональной безопасности и стабильности, которые возникают вследствие роста наркооборота и организованной преступности в Гвинее-Бисау,

признавая, что необходимо решать проблему оборота наркотиков в странах их происхождения, транзита и окончательного назначения, применяя при этом принцип общей и разделяемой ответственности,

вновь подтверждая, что правительство Гвинеи-Бисау и все заинтересованные стороны должны быть по-прежнему привержены делу национального примирения благодаря проведению подлинного и всеобъемлющего политического диалога, уважению конституционного порядка, проведению реформы системы обеспечения безопасности, поощрению верховенства права и прав человека и благодаря борьбе с безнаказанностью и незаконным оборотом наркотиков,

подчеркивая важность реформы системы обеспечения безопасности и вновь заявляя о том, что Организация Объединенных Наций и международное сообщество продолжают поддерживать долгосрочную безопасность и развитие Гвинеи-Бисау, особенно в связи с вопросами, касающимися реформирования системы обеспечения безопасности, правосудия и укрепления потенциала правительства по борьбе с незаконным оборотом наркотиков,

10-64892 (R) 231110 231110

вновь подтверждая важность регионального и субрегионального сотрудничества в решении проблем Гвинеи-Бисау и в этой связи *приветствуя* назначение Специального представителя Председателем Комиссии Африканского союза (АС), а также создание и начало функционирования Отделения связи АС в этой стране,

приветствуя усилия Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Сообщества португалоязычных стран (СПЯС) по поддержке реформы системы обороны и обеспечения безопасности в Гвинее-Бисау и призывая международное сообщество продолжать оказывать содействие в решении ключевых проблем этой страны,

призывая соответствующие заинтересованные стороны продолжать участвовать в решении ключевых проблем управления и миростроительства в этой стране,

приветствуя письмо президента Малама Бакая Саньи от 20 сентября 2010 года в адрес ЭКОВАС, в котором содержится просьба об оказании помощи и поддержки в проведении реформы системы обеспечения безопасности в Гвинее-Бисау,

подчеркивая, что правительство Гвинеи-Бисау несет главную ответственность за безопасность, защиту своего гражданского населения, миростроительство и долгосрочное развитие в этой стране,

напоминая о том, что он высоко оценивает деятельность Комиссии по миростроительству и Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау (ЮНИОГБИС) по координации помощи, предоставляемой Гвинее-Бисау Организацией Объединенных Наций и международными партнерами,

вновь подтверждая свою полную приверженность укреплению мира и стабильности в Гвинее-Бисау,

1. *постановляет* продлить мандат Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау, учрежденного в соответствии с положениями пункта 3 резолюции 1876 (2009), до 31 декабря 2011 года;

2. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о Гвинее-Бисау от 25 октября 2010 года (S/2010/550) и содержащиеся в нем рекомендации и приветствует деятельность ЮНИОГБИС;

3. *просит* Генерального секретаря разработать стратегический рабочий план с соответствующими контрольными показателями для измерения и отслеживания прогресса в осуществлении мандата ЮНИОГБИС;

4. *настоятельно призывает* правительство и все заинтересованные политические стороны в Гвинее-Бисау сотрудничать друг с другом в целях укрепления мира и стабильности в этой стране и активизировать усилия по проведению подлинного и всеобъемлющего политического диалога и национального примирения и просит Генерального секретаря поддерживать такие усилия, в том числе с помощью его Специального представителя;

5. *настоятельно призывает* личный состав Вооруженных сил Гвинеи-Бисау, в том числе их командиров, уважать конституционный порядок, прин-

цип гражданского управления и надзора, а также верховенство права и права человека, воздерживаться от любого вмешательства в политические дела, гарантировать безопасность национальных институтов и всего населения, а также в полной мере участвовать в реформировании системы обороны и обеспечения безопасности;

6. *настоятельно призывает также* политических лидеров Гвинеи-Бисау воздерживаться от вовлечения военных и судей в политику и призывает их использовать правовые и мирные средства для урегулирования своих разногласий;

7. *призывает* правительство Гвинеи-Бисау довести до конца расследование политических убийств, которые произошли в марте и июне 2009 года, и обеспечить, чтобы результаты этих расследований и работы Национальной комиссии по расследованию были достоверными и транспарентными и соответствовали согласованным международным стандартам, а также обеспечить судебное преследование тех, кто совершил преступные деяния, чтобы они не ушли от ответственности;

8. *просит* Генерального секретаря содействовать завершению этих расследований и общим усилиям по прекращению безнаказанности, укреплению верховенства права и конституционного порядка в Гвинее-Бисау;

9. *призывает* правительство Гвинеи-Бисау обеспечить при полном соблюдении должной процедуры судебное преследование тех, кто виновен в преступных деяниях, таких как политические убийства и оборот наркотиков, и призывает АС, ЭКОВАС, Европейский союз (ЕС), СПЯС и двусторонних партнеров поддержать эти усилия;

10. *вновь призывает* власти Гвинеи-Бисау немедленно освободить всех задержанных в ходе событий 1 апреля 2010 года или при полном соблюдении должной процедуры предать их суду и освободить заключенных в тюрьму лиц, которые недавно были оправданы;

11. *приветствует* партнерство между ЭКОВАС и СПЯС и ожидает окончательного одобрения ЭКОВАС дорожной карты, разработанной начальниками штабов вооруженных сил в целях, в частности, обеспечения подготовки и защиты для государственных учреждений Гвинеи-Бисау в рамках реформы системы обеспечения безопасности и стабилизации политической обстановки и обстановки в сфере безопасности в стране, и просит Генерального секретаря через своего Специального представителя представить ему всеобъемлющую информацию с детальным указанием путей, сроков и ресурсов, предлагаемых для осуществления дорожной карты ЭКОВАС;

12. *просит* Генерального секретаря провести работу с ЭКОВАС и СПЯС в целях проведения совместной оценки потребностей для оказания поддержки оперативному осуществлению дорожной карты после ее одобрения ЭКОВАС, в том числе путей наиболее эффективной мобилизации необходимых ресурсов, в координации с соответствующими партнерами, включая государства — члены АС, ЕС, ЭКОВАС и СПЯС;

13. *просит* Генерального секретаря через своего Специального представителя оказать политическую поддержку осуществлению дорожной карты;

14. *настоятельно призывает* правительство Гвинеи-Бисау продолжать борьбу с коррупцией, в том числе посредством осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, и создать обстановку, благоприятную для осуществления Инициативы в отношении западноафриканского побережья в Гвинее-Бисау, и настоятельно призывает соответствующие национальные органы создать группу по борьбе с транснациональной преступностью в Гвинее-Бисау с помощью соответствующих механизмов;

15. *настоятельно призывает* международное сообщество, включая Комиссию по миростроительству и такие региональные организации, как АС, ЕС, ЭКОВАС и СПЯС, а также, в соответствующих случаях, двусторонних партнеров расширить свою политическую и финансовую поддержку Инициативы в отношении западноафриканского побережья в целях борьбы с транснациональной организованной преступностью и оборотом наркотиков, которые угрожают миру и безопасности в Гвинее-Бисау и в субрегионе; *приветствует* в этой связи приверженность ЭКОВАС наряду с Организацией Объединенных Наций, ЕС и другими партнерами немедленному осуществлению регионального плана действий ЭКОВАС по борьбе с оборотом наркотиков и организованной преступностью, включая варианты адресных санкций в отношении тех, кто идентифицирован как участник сети наркотрафика или лицо, оказывающее ей поддержку, и соглашается активно рассматривать эту ситуацию и рассмотреть вопрос о принятии соответствующих мер;

16. *просит* Генерального секретаря через своего Специального представителя в Гвинее-Бисау продолжать поддерживать национальные усилия по эффективной координации международной помощи проведению вызывающей доверия реформы системы обеспечения безопасности в соответствии с принципом полного гражданского контроля над военными и на основе всеобъемлющей оценки угрозы с учетом работы, уже проделанной ЕС и другими международными субъектами в этой сфере;

17. *просит* Комиссию по миростроительству продолжать поддерживать выполнение первоочередных задач Гвинеи-Бисау в сфере миростроительства, а также продолжать консультировать Совет Безопасности по вопросу о путях устранения наиболее серьезных препятствий для деятельности по миростроительству в Гвинее-Бисау, в частности, по вопросам реформы системы обеспечения безопасности и борьбы с оборотом наркотиков, и представлять Совету обновленную информацию о достигнутом ею прогрессе в оказании помощи по решению этих проблем;

18. *рекомендует* Специальному представителю Генерального секретаря продолжать усилия по повышению степени интеграции и эффективности деятельности Организации Объединенных Наций на местах в поддержку решения первоочередных задач правительства и народа Гвинеи-Бисау по обеспечению стабилизации, мира и развития;

19. *подчеркивает* важную роль женщин в предотвращении и урегулировании конфликтов и в миростроительной деятельности, как признается в резолюциях 1325 (2000), 1820 (2008), 1888 (2009) и 1889 (2009), *особо отмечает*, что при осуществлении мандата ЮНИОГБИС во всех его аспектах следует учитывать гендерную проблематику, и призывает ЮНИОГБИС вести работу с национальными властями в этой связи, а соответствующие заинтересованные стороны — расширять участие женщин в миростроительстве;

20. *просит* Генерального секретаря представлять каждые четыре месяца доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции и мандата ЮНИОГБИС, изложенного в резолюции 1876 (2009), и включить в свой первый доклад развернутую информацию о прогрессе, достигнутом в проведении совместной оценки, упомянутой в пункте 12, и в осуществлении дорожной карты после ее одобрения ЭКОВАС;

21. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.